

祖国是游子的依托

严啸建

一早醒来，我赶去中国驻英大使馆领取已更换的新护照。这是我第四次去使馆换领护照，之前使用的是5年期限的，后改为10年期限。

从签证处办事员手中接过植入现代科技的新版电子护照那一刻，我心头忽然涌动一种别样的思绪。若说起新中国70年一路走来的成就与变化，从这本护照“含金量”的变化就可窥视端倪。

早年游学英伦 遭遇傲慢与偏见

有一事在我心里一直挥之不去。那是1992年的岁暮，我由靠近法国的海岛Jersey飞返英国伦敦。通过安检进入候机室时，电动告示牌已打出字幕，我乘坐的航班再有20分钟就要起飞。这时，有两个西装革履的人匆匆赶来，径直走到我面前出示了一个盾形铜徽，拿去了我的中国护照和登机牌，吩咐我立即跟着他们走。我不明白发生了什么，这时也容不得抗拒，只能乖乖地被他们带到一处极小的房间里。他们让我掏出随身物品，我解释在通过海关时已检验过了，他们说是奉命例行抽查，希望我能与他们合作。不合作又怎样？看上去道貌岸然，彬彬有礼，但那搜查行为不能不使人感到侮辱。他们把我的护照和签证翻来覆去地对着仪器检验，又让我掏空口袋，什么笔记本、银行卡、家庭医生GP卡，甚至某桌球俱乐部的会员卡都要仔细辨认。经过再三核对，明确没有问题后，他们又堆着笑脸说，我们送你由近道登机。我问道：“这一趟航班近百名旅客，为何偏偏抽查我一人？”对方这才解释：最近亚裔难民蜂拥而至，许多非法偷渡者想尽手段图求由西欧大陆潜入英国，移民局必须严加防范。原来，他们在检索旅客名单时，看到我这位“亚裔”，遂被纳入重点盘查范围。

这虽是二十多年前的旧事，但每每想起心里总是不爽。我在1998年出版的一本书中谈及此事，没想到旅居大西洋对岸的一位上海人竟回应我，说他读后感同身受，他们一行5人也遭到过和我极为相似的境遇。上世纪九十年代初期，持中国护照出行不易是不争的事实。那时走出国门的除了少数公干之人，大部分是莘莘学子，去英国旅游的人更是寥寥无几。

我能踏出国门，是得益于祖国的改革开放。选择游学英伦，是被盎格鲁-撒克逊民族曾有过的那段辉煌的文学史所吸引。到英国后，我迫不及待地榜上背囊去开阔眼界：从莎士比亚故居，到英格兰中部劳伦斯的家乡；从狄更斯做演员时所生活的旧城，到哈代笔下的田园和红土地，我都一一游览过。新鲜与浪漫不时朝你袭来，隔阂与冷漠也时刻伴你存在。那时真感觉生活在一个与我们完全陌生的世界，十天半月都很难从报纸或电视里看到关于中国的新闻，偶尔冒出一则报道，不用猜也知道是负面的。

在工作学习中，类似海关的盘诘也没少遇到，随处可见莫名的傲慢与偏见。记得有一次受邀参加某文化学会的一个研讨会，本就是一个普通的交流座谈，与会者都是自由进出。然而，在我和另一位中国人穿过大厅时，却被门房拦住了，要查看身份，看了我们护照还要拨通电话确认后方才放行。去之前我本是情绪高涨地填了好几页表，准备加入该学会，但此时所有的好心情都荡然无存了。

中国国力提升 改变华人境遇

我刚到英国时生活拮据，曾去唐人街讨生活，结识了街坊会长及著名爱国侨领李志章、刘新等人。这些老华侨告诉我，唐人街是二战后由船坞区慢慢迁至市中心的，过去一直冷清，直至中国申办2000年奥运会开始，游客一下子多起来了。那次申办虽然没有成功，但中国的国际影响力逐步显现。我亲眼所见，在中国终于赢得2008年第29届奥运会的主办权后，多少华人家庭如我一样携妇挈子走上伦敦街头，走上特拉法加广场，融入到那场罕见而真正属于我们中国人的狂欢人流。

近些年，西方人对中国的认知程度不断提高。我发现在很多场合，人们若不和你谈点中国的话题好像显得孤陋寡闻似的。我初创业时曾请一位电器工程师来帮我修理制冷设备，他上门一看便说：拆除扔了吧，这是中国造，修好了也用不长久。同样也是他，前几年的一天给我打电话，说他正在代理的一款中国电冰箱很好卖，想请我帮他看份中文说明书。还有位熟人是英国一家老牌出

版社的负责人，几年前去北京开会买了部中国手机，至今还在用着，逢人便夸“物廉价美，非常实用”。更有意思的是十几年前教我一对孪生女儿大提琴和小提琴的音乐老师，她曾婉拒我妻子送给她的中国小礼物，甚至毫不忌讳地说，她有个女同事买了一双产自中国的鞋，刚带学生在操场跑几圈就把鞋跟跑飞了。没想到，去年接到那位音乐老师的请柬，邀我们全家参加她女儿的婚礼。派对上的新娘身着一袭白色婚纱，美若天仙。老师听到来宾的一致夸赞，便诚实相告：婚纱全套着装都是她女儿在互联网上从中国购买的，她看了确实做工精细，售后服务也很到位。我心头顿时涌上一股暖流，真想代表13亿勤劳的中国人对她的此番认同说声“感谢”！

现如今，可以毫不夸张地说，生活无处不中国。持有中国护照出国旅行，已比过去大为方便了。在诸多国家的国际机场都能看到大幅的中文广告，还有“××欢迎您！”之类的中文指引。从酒店到购物商场，从大学校园到会议场馆，很多单位和企业还特别聘用会说中文的雇员，以方便沟通与交谈。2015年，我同样遇到过一次在海关受阻，那是因为天气原因导致多班航班延误。机场方面看到有不少中国人，还特别安排一位会说中文的官员出来回应旅客的关切。

相信每个人对自己的祖国、自己的民族，都有着一种不用培养也无法隔离的感情，那如同血缘关系一样不可改变。祖国，永远是游子的依托。写到这里，又让我想起故乡皖南有句俚语：男儿有担当，十八走远门。孩子大了，总要离开母亲。但不论儿女行走多远，母亲永远是母亲。

（作者为旅英作家）

杜老师：
在形容某项工作取得成绩时，经常会遇到“翻番”和“加倍”这两个词，请杜老师解析一下这两个词的正确用法。谢谢！

河北读者 董桂清

董桂清读者：
表示数量的变化时，“加倍”指按照原有的数量增加相等的数，也就是增加到原数量的两倍。例如2加倍后是4。“翻番”跟“加倍”是一样的，如两翻番后是四。这时二者是动词。

“翻番”一般只用于数量变化，“加倍”除了表示数量变化外，还可表示程度比原来深很多。例如：

（1）在新的时代，为了实现中华民族伟大复兴，我们要加倍努力工作。

（2）做这项试验的时候，老刘加倍小心，终于顺利做完，获得了数据。

（3）对这些失去亲人的孩子，咱们要加倍关心呀。

例（1）至例（3）中的“加倍”是副词，做状语。

表示数量变化时，“翻番”和“加倍”的中间都可以插入其他成分。如“翻两番”“加两倍”，但所表示的数量变化不同。例如2“翻两番”是8，而2“加两倍”是6。

“翻几番”是指用原来的数乘以几次2。例如“产量从原先的100吨翻了三番”，这时要用100乘3次2，也就是 $100 \times 2 \times 2 \times 2 = 800$ 。即100吨翻了三番达到800吨。

“加几倍”是指用原来的数加上原数的几倍。例如“原先的产量是100吨，现在要加三倍”，也就是 $100 + 100 \times 3 = 400$ 。即100吨加三倍后达到400吨。

“加几倍”实际上是说“增加到几倍”，也就是指数量增加后的总数。如上面说的100吨“加三倍”后的总数是400吨。

“加了几倍”实际上是说“增加了几倍”，则是指增加后的数量跟原数的差，与原数的比值。例如从100增加到400，是“加了三倍”，意思是“增加了三倍”，即 $400 - 100 = 300$ ， $300 \div 100 = 3$ 。

《语言文字报》原主编 杜永道

翻番
与
加倍
的
异
同



领事服务

中国驻新西兰使馆

开通证件收费移动支付服务



日前，中国驻新西兰使馆正式开通领事证件收费移动支付业务。在开通仪式上，中国驻新西兰大使与有关企业负责人共同启动移动支付业务，见证一位本地侨胞及一位来新西兰旅游的中国游客，通过移动支付方式支付护照、旅行证费用。（见左图）

当日，来使馆补办旅行证的一名山西游客开心地表示：“没想到能在驻外使馆用上国内熟悉的移动支付，这对像我一样没有当地银行卡的游客来说，真是太方便、太贴心了。”

中国驻迪拜总领馆提醒

赴迪拜务工要规避风险

近期，中国驻迪拜总领馆多次接到中内地赴迪拜及北部酋长国劳务人员求助，其中大部分系合同争议、雇主违法扣押劳务人员护照等问题，也有部分劳务人员行前对当地气候、项目情况和法律规定缺乏了解，造成赴迪拜收入、工作性质、工作与生活环境不符预期，与雇主产生劳务纠纷。

为避免和减少赴迪拜务工的法律风险和经济损失，中国驻迪拜总领馆提醒如下：

一、审慎决定。不轻信非法劳务中介宣传或个人承诺。要选择经国内商务部门批准、具备外派劳务经营资格的合法中介并签订书面合同，充分了解用工单位情况和工作内容，对当地劳动报酬应有合理预期。

二、持证上岗。到迪拜后须与用工单位签订正规合同，并到当地劳工部备案，办理工作签证。阿联酋法律规定，在其境内工作须办理工作签证，否则为非法务工，将被依法强制遣返。

三、依法维权。产生劳务纠纷后，应注意保存证据，循法律途径理性维权，避

免自身合法权益受损。阿联酋法律规定，合法劳务人员可向当地劳工部申请仲裁，如对劳工部仲裁结果持有异议，可继续向当地法院申请判决，法院判决为最终结果，具有法律效力。

另外，根据当地法律，劳务人员如需提前解约或工作期满离境，应事先由雇主依法定程序申请取消其工作签证。否则雇主可以“逃逸”罪进行起诉，劳务人员将被限制离境。

四、谨防高温。对除当地政府部门明文规定可不工作的午间时段和工种外，其他户外工作工人需按合同正常工作。建议劳务人员提前了解工种及气候情况，综合评估自身生理承受能力，做好防暑降温，避免极端高温高湿环境下发生中暑或引发其他疾病。

五、及时求助。除当地执法和司法部门外，其他机构和人员无权扣押护照，如被雇主或他人扣押护照，应及时向当地警方报案求助，也可寻求总领馆协助。

（据外交部领事直通车）

读者桥

05

交往

对外交往中，中非人的常见礼节是握手。熟人之间或者见到女士，则是拥抱、相互贴脸，贴脸时先右后左。有些部族的男子与客人握手时，会将左手搭在自己的右臂上，以表尊敬之意。中非人有尊重长者的传统，凡见到长者、酋长等，要低头、屈膝。

在农村，有些人握手时略微屈膝、低头，以示谦卑。农村妇女除了与客人拥抱、贴脸，有时还会亲嘴。日常生活中，人们不愿见到穿黑色丧服的妇女，躲避不及时，与之打招呼只是点头致意，不会握手。

餐饮

中非普通百姓的主食是木薯、玉米、小米、芭蕉等。木薯根茎不仅可蒸煮食之，也可切块炒、炸或磨面，木薯的枝叶可做配菜。百姓获取肉食，一般是靠打猎。他们喜欢烤肉，即把牛肉的里脊、肋条、腿肉切块状，放在铁丝网上烧烤，烤熟后撒上洋葱丝、盐、胡椒粉等作料，配熟木薯、啤酒一起食用。他们还在森林里采集蝴蝶卵，煮熟加盐等调味后食用。

中非的热带水果，如香蕉、菠萝、木瓜等丰富，不少人以水果代餐。他们用棕榈叶汁与一种不知名的树皮酿制土酒，酒精度数不高，呈淡乳色，味道纯正甘甜，受到各阶层人士喜爱。

中非人就餐时，一般不用桌椅，大家围坐在一起，习惯以手抓取食物。男女不同席，特别忌讳女婿和丈母娘、儿媳和公公一起就餐。即使是直系亲属的男女，也必须分开就餐，儿子孩子时可和母亲一起就餐，长大后便要和父亲一起就餐。

服饰

对外场合，男子多为西装革履，女子打扮也很讲究，服饰颜色艳丽，喜欢佩戴耳环、项链等首饰。中非妇女喜

礼仪漫谈

中非共和国习俗

马保奉



弹奏民族乐器的中非青年。

搜狗图片

欢把头发梳成各种形状，常见的有凤头型、钉子型等。

由于天气炎热，平民百姓的穿着都很简单，一般是以布裹身。四五月间，雨季开始，气温降至30°C以下，住在当地的外国人略感爽快惬意时，当地人却觉得“寒冬”来临了，不少人即穿上“御寒”的厚衣，戴上厚帽，围上围巾。

富拉尼族人特别爱好文身。少男少女时，需接受面部针刺、刀划，留下疤痕，以此作为区分不同部落的特殊标记。

婚俗

中非一般是一夫一妻制。也有一些部落，如巴吉尔米、富拉尼族中存在一夫多妻现象。信教群众的婚礼在教堂举行，世俗婚礼则由当地官员主持。

结婚送彩礼不可缺少，彩礼形式主要是现金、首饰、衣料、牛、羊等。富拉尼族人认为，牛是财富的象征，送牛越多，表明男方家庭越富有。彩礼越贵重，表明新娘模样越俊美，新娘在未来的家庭中地位越高。当地人有个习惯，即孩子成年以后，不可进入父母房间。

丧葬

男性死亡，家里人及亲友为其守灵3天；女性死亡，需守灵4天。当地习惯，不管是父母，还是其他亲属死亡，家属或亲友不嚎哭，而是遵照习俗，为死者唱葬歌、跳葬舞。下葬前夜，死者生前亲朋好友、左邻右舍轮流守灵，通宵达旦。下葬满41天时，还要为死者举行一夜的祭拜活动。

禁忌

在中非，每个家庭都崇拜一种动物，视其为力量的象征，不能捕杀，更不能食用。妇女不能吃蛇肉和豹子肉，孩子也不能吃豹子肉。中非人喜欢偶数，不喜欢奇数。一些人会随身携带一种头顶罐子的木偶人，作为镇治病魔之用。

阿卡人

中非的阿卡族人身材矮小，平均身高约1.40米。他们居住在中非共和国西南部洛巴伊等省份的原始森林中，处在原始社会阶段，平均寿命不到40岁。他们严格实行一夫一妻制，女孩长到8至9岁时，就已经发育成熟，开始组建家庭、生儿育女。

阿卡人用芭蕉、棕榈的枝叶搭建椭圆形茅屋，把兽皮和杂草铺在地上当床。男人狩猎，女人采集野果、哺育孩子。除了食用猎物、野果外，还爱吃白蚁。

他们的财产归集体所有，没有私有观念，没有数字和时间概念。他们没有文字，传统依赖口头传授。他们用芭蕉叶、棕榈叶当衣料，用象骨、甲虫、羚羊角、龟壳等做项链、手镯等。他们穿的衣服都是游客所赠，自己并不会制造。

（作者为外交部礼宾司原参赞）